

ОСЕННЯЯ МОСКВА

AUTUMNAL MOSCOW

Заканчивается лето, и город оживает. Где отдохнуть в сентябре, напоминает **Екатерина Журавлёва**, менеджер службы гостевых услуг отеля «Марриотт Роял Аврора», член РОО «Золотые ключи консьержей».

The summer is over and the city life is bubbling up again. **Ekaterina Zhuravleva**, guest service manager of the Marriott Royal Aurora Hotel and member of Les Clefs d'Or Russia, suggests how to relax and have fun in Moscow this September.

Сентябрь в Москве традиционно начинается с праздника — Дня города. Торжественные мероприятия пройдут по всей столице в первые выходные месяца, 1 и 2 сентября: уличные шествия и парады, ярмарки и выступления популярных исполнителей, а также концерт на Красной площади. Многие из них будут посвящены юбилею победы в Отечественной войне 1812 года: ровно 200 лет назад под Москвой было разбито войско Наполеона. Желаящие могут воочию наблюдать реконструкцию исторического сражения в селе Бородине, недалеко от столицы. После заката москвичей и туристов ожидают залпы праздничного салюта.

В сентябре начинают новый сезон многие столичные театры и концертные залы, и после летнего затишья в городе вновь закипает культурная жизнь. Начало осени порадует театралов премьерными и популярными постановками. Самые ожидаемые, конечно, в Большом театре: балет «Драгоценности», опера «Чародейка», мини-опера «Франциск». Представления Большого всегда пользуются огромной популярностью, поэтому билеты лучше заказывать заранее.

Рестораторы тоже не дремлют: несмотря на то что и летом новые заведения открывались с завидной регулярностью, все самое интересное традиционно приберегают на осень. Сезонные меню, реновация и открытия ресторанов и баров, гастроли звездных поваров... Спросите вашего консьержа, что нового в ближайших заведениях, и вы наверняка не останетесь разочарованы.

Начало осени в России не случайнозовут бархатным сезоном: уже нет летней жары, листва начинает окрашиваться в теплые осенние цвета — и это лучшее время для прогулок на природе. На летних террасах кафе можно насладиться чашечкой ароматного кофе, наблюдая за городской суетой. А выходные всегда приятно посвятить прогулкам в парках и усадьбах — «Коломенском», «Кускове», «Архангельском», «Царицыне». Здесь можно не только погулять на свежем воздухе и осмотреть достопримечательности и музеи, но и поиграть в подвижные игры или заняться спортом.

Сентябрь — теплая и уютная пора в столице. Почувствуйте это сами!

In Moscow, September traditionally begins with a holiday — the Day of the City. This year the city turns 865 years. Celebrations take place across the capital in the first weekend of the month, September 1 and 2: street processions and parades, fairs and performances by popular artists, as well as a concert in Red Square. This Day of the City is largely dedicated to victory in the 1812 Patriotic War: 200 years ago Russian army turned back Napoleon's troops. Visitors can eyewitness the reconstruction of the historic battle in the village of Borodino, southwest of the capital. After the sunset, the Muscovites and tourists are in for celebration fireworks.

In September, many metropolitan theaters and concert halls start a new season and after the summer lull the cultural life in the city is boiling again. The beginning of autumn will please theater lovers by premieres and popular productions. The most anticipated ones are, of course, at the Bolshoi Theater: ballet 'Jewels,' opera 'The Enchantress' and one-act opera 'Francis.' The Bolshoi productions enjoy great popularity among the Muscovites and the guests of the capital, so we recommend booking tickets in advance.

Restaurant keepers are also on the alert, although the summer saw new places open with surprising regularity. However, the most interesting things are traditionally saved up for the fall. On offer are seasonal menus, renovation and opening of restaurants and bars, tours by star chefs ... Ask your concierge what's new in the nearby places and you will never be disappointed.

The early autumn in Russia is not accidentally called Indian summer: the heat is waning, the foliage gets painted in warm autumnal colors and this is the best time for walks in the bosom of nature. You can enjoy a cup of fragrant coffee at the summer verandas of cafes watching the bustle of the city. At weekends, it is always a pleasure to wander through the parks and museum estates — Kolomenskoye, Kuskovo, Arkhangelskoye, or Tsaritsyno. You may not only walk in the open air or visit museums, but also play outdoor games or go in for sports.

September in the capital city is a warm and friendly month. Feel it for yourself.

